

## Espacios anónimos en la ciudad

Interiores de manzana en el Centro de Santiago<sup>1</sup>

ARQ  
44

A menudo se sostiene que nuestra cultura es ‘una cultura de lo visual’. Ciertamente las estrategias urbanas de buena parte del siglo XX pueden ser legítimamente interpretadas como estrategias de la plena visibilidad, la visibilidad de una ciudad aireada (ventilada), esponjada, ciudad de cuerpos libres. Ésa es al menos la expectativa moderna, la de un campo visual amplio y fluido.

Sin embargo, tras esa visión abstracta se configuran (por efecto de la inevitabilidad de una norma urbana, una voluntad de lucro y una práctica proyectual asociada a patrones estables) espacios interiores de manzana, como la antítesis de esa plena visibilidad. Estos interiores -jamás previstos como voluntad formal o diseño unitario-, aparecen como una

geografía extraña, dura, inscrita en el corazón de la ciudad, refractaria al uso público e inaccesible visualmente. Una especie de personajes anónimos o desconocidos, que no intentan formar parte de la cara conocida que la ciudad proyecta de sí misma. Un reflejo de esta suerte de invisibilidad e inaccesibilidad real está en los modos de representación de estas situaciones espaciales, que con demasiada facilidad son omitidas de las cartas urbanas y consecuentemente de la conciencia urbanística, quienes al ignorar estas realidades como si éstos fueran un anatema urbano, empobrecen inadvertidamente el campo de estudio de la ciudad y el aprendizaje de estos espacios envueltos en una extraña y seductora belleza.



2a

### 1 La representación de los interiores de manzana del Centro de Santiago<sup>2</sup>

1a Imagen Aérea del Triángulo Central de la ciudad de Santiago: A diferencia de la mayoría de las representaciones planimétricas de Santiago, la fotografía aérea permite interpretar a la ciudad como un hecho tectónico, construido. Una especie de topografía edificada, donde adquieren valor gráfico todos los relieves y vacíos significativos, sin hacer distinción alguna de la importancia relativa que este perfil tiene dentro de la ciudad. En la imagen se aprecia que el Triángulo Central que delimita

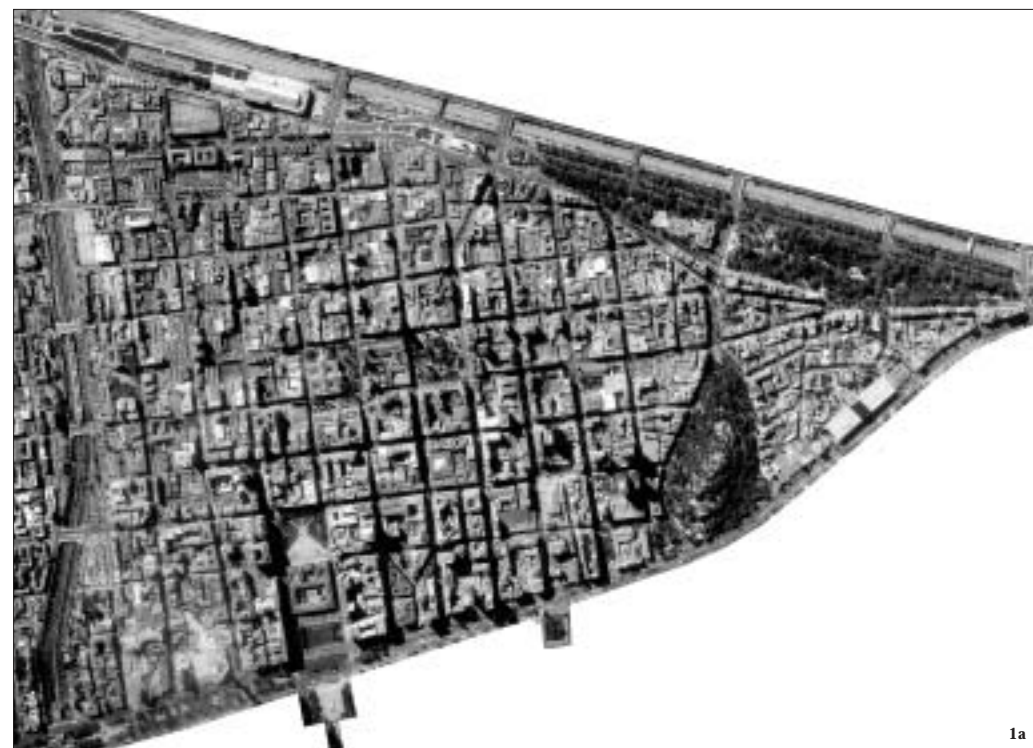
un área interna marcada por surcos o hendiduras (calles), forma una trama prácticamente regular que se va desarticulando hacia sus bordes. Esta trama genera bloques de dimensiones similares (manzanas). La configuración interna de los bloques está organizada en pequeños trazados fragmentarios de organización ortogonal. Estos trazados internos delimitan superficies y volúmenes luminosos; planos, perforaciones y hendiduras en sombra con diferentes escalas, niveles y texturas. Cada entidad interior de bloque se constituye como una fisonomía particular, encajonada en un formato regular y serializado.

## Anonymous Spaces in the city

Inside of blocks in Santiago's city center<sup>1</sup>

It is often sustained that ours is a “visual culture”. Certainly urban strategies for the better part of the 20<sup>th</sup> century can be legitimately interpreted as strategies for full visibility, the visibility of a city aired out (ventilated), fluffed up, a city of free-standing bodies. This, at least, is the modern expectation of a wide and fluid visual field. Behind this abstract vision, however, the inner spaces of a block come together (the result of the inevitability of urban regulations, the profit motif, and design practices associated with stable patterns), which are the antithesis of that full visibility.

These interiors, never foreseen as part of the formal will or a unitary design, appear as a



1a

strange, harsh geography carved into the city's heart, refracting public use and visually inaccessible, occupied by an anonymous or unknown species of characters, who make no attempt at appearing as part of the well known face that the city projects of itself. A reflection of this sort of invisibility and real inaccessibility appears in the modes of representation of these spatial situations, which all too easily are omitted from urban maps and as a result from urban awareness. Those who ignore these realities as if they were an urban anathema, inadvertently impoverish the field of study of the city and the apprenticeship of these spaces, wrapped in their own strange and seductive beauty.

### 1 The representation of the inside of the block in the center of Santiago<sup>2</sup>

1a Aerial view of the Central Triangle of the city of Santiago: Unlike most maps of Santiago, an aerial photograph allows us to interpret the city as a tectonic fact, a constructed one, a sort of built up topography, where all significant vacuums and reliefs acquire graphic value, with no regard for the relative importance of this profile within the city. This picture shows the Central Triangle that marks the limit between the inner area, marked by furrows and clefts (streets), forming an almost regular

pattern that loses shape toward the edges. This pattern generates squares of similar sizes (city blocks). The inner shape of these blocks is organized into smaller fragmentary paths organized according to an orthogonal pattern. These inner paths define luminous volumes and surfaces; plains, perforations and clefts in shadow, with different scales, levels and textures. Each inner part of a block has its own peculiar physiognomy, boxed within a repetitive, serialized format.



2b

**1b** Cartografía de los interiores de manzana en el Triángulo Central de Santiago<sup>1</sup>: Se dibuja el contorno del Triángulo Central a partir de sus soleras. Al interior, privilegiando las 25 manzanas centrales, se representan diferentes calidades de espacios interiores:

- ☒ Los sitios eriazos. Espacios vacíos vacantes, a la espera de ser modificados por la construcción de nuevos edificios.
- ▨ Los patios históricos y otros suelos conocidos.

- ▤ Los espacios interiores con techos acristalados. Galerías, pasajes, y patios techados de edificios.
- Los espacios invisibles o desconocidos. Éstos forman el grueso de la configuración espacial interna (manzana). El cambio de tonalidad representa su altura relativa respecto al nivel del suelo natural. Mientras más oscuro, más cercano al suelo; mientras más claro, más elevado.

## 2 Las escalas de los espacios interiores

En este resultado final se constata una gran diversidad dimensional, que va desde espacios de grandes dimensiones, generosos e iluminados, hasta su versión más restringida en donde el paisaje exterior se reduce a una condición a menudo incipiente.

**2a** Una primera categoría son los espacios intersticiales de gran escala o vacío de centro de manzana. Esta configuración ocurre como producto de la incorporación de edificios bajos en la parte trasera de los predios de una manzana, ya sean éstos galerías comerciales, pasajes

techados o cines. Pueden alcanzar entre los puntos más distantes una dimensión interior de ochenta metros de extensión horizontal, y superior a nueve pisos de altura.

**2b** Una segunda categoría, quizás la más extensiva como patrón espacial, son los espacios intersticiales menores, cuya forma final es completamente impredecible. Están formados por pliegues y recortes de fachadas traseras con vanos, muros medianeros altos y planos semiabiertos a otros vacíos irregulares dejados por los pliegues traseros de edificaciones contiguas.

**Notas: 1** El presente artículo está basado en la Tesis presentada en diciembre del 2000 para obtener el grado de Magister en Arquitectura de la PUC: "Miradas a un Espacio Invisible, estudio de un interior de manzana en el Centro de Santiago", dirigida por Rodrigo Pérez de Arce Antonicc.

**2** Imagen Aérea extraída del Servicio de Aerofotogrametría de la Fuerza Aérea de Chile, 1995.

**Notes: 1** This article is based on his thesis presented in December 2000, to obtain the degree of Master's in Architecture from the PUC: *A look at Invisible Space, a study of the inner area of a block in the center of Santiago* under the supervision of Rodrigo Pérez de Arce Antonicc.

**2** Aerial photograph from the Aerophotogrammetry Service of the Chilean Air Force, 1995.

**2c** Una tercera categoría dimensional son los patios de luz: horadaciones verticales situadas al interior de los edificios, o bien en las medianerías laterales o traseras de los predios. En algunos casos la separación entre fachadas puede no superar los cuatro metros manteniendo una altura de ocho o más pisos. Estas fachadas incorporan muros medianeros y ventanas sencillas, asociadas a propiedades en altura de un ambiente o a programas de servicios—baños, cocinas y dependencias—de propiedades de mayor tamaño.

**2d** La versión mínima de esta gradiente espacial es el *Shaft*, espacio angosto y vertical ubicado estratégicamente al interior de las edificaciones para surtir a sus propiedades en altura de suministros y evacuación de servicios. Su fuselaje no contiene ventanas, sólo algunas escotillas de registro ubicadas en la coronación y en puntos intermedios que se acomodan a la posibilidad de una inspección eventual interior, como muestra la fotografía.



1b

**1b** Map of the inner areas of Santiago's Central Triangle<sup>1</sup>: The shape of the Central Triangle is drawn based on its curbs. Within, focusing on the 25 central blocks, different qualities of inner spaces are represented:

- ☒ Vacant lots. Empty spaces, waiting to be changed by the construction of new buildings.
- ▨ Historic patios and other known grounds.
- ▤ Inner spaces with crystal-type roofs. Galleries, passageways and the roofed patios of buildings.

■ Invisible or unknown spaces. These form the bulk of inner spaces with in blocks. The change in tone represents their relative height above the natural soil level. The darker they are, the closer to the ground; while the lighter they are, the higher their position.

## 2 The scale of inner spaces

This final result reveals the enormous range of sizes, going from enormous spaces that are generous and illuminated to their most restricted incarnation, in which the external landscape is often reduced to a minute size.

**2a** An initial category of large-scale interstitial or empty spaces in the center of the block. This configuration occurs as a result of the inclusion of low buildings toward the back of the properties included in a block, whether these be shopping galleries, roofed passage ways or movie theaters. Their inner

dimensions may reach 80 meters in breadth and over nine stories in height.

**2b** A second category, perhaps the most common spatial pattern, includes smaller interstitial spaces, whose final shape is completely unpredictable. These are formed by tucks and folds in the rear facades with bay windows, high dividing walls, and planes half opening onto other irregular vacuums left behind by the back folds of the buildings next door.



2c

2d

**2c** A third size category is composed of the "light yards": vertical shafts situated inside buildings or in side or back dividing areas of their lots. In some cases, the distance between facades may be less than four meters, despite a height of eight or more stories. These facades include dividing walls and simple windows associated with high buildings consisting of one large space or service areas (bathroom, kitchens and housekeepers' quarters) in larger properties.

**2d** The smallest version of these spatial categories is the shaft, a narrow, vertical space strategically located inside buildings to provide high buildings with necessary supplies and services. The shaft includes no windows, only some vents located at the top and at intermediate points necessary for occasional inspection from within, as the photograph indicates.

**3 Las fuentes para la construcción del plano cartográfico de los interiores de manzana en el centro de Santiago son: Fotografía aérea del Triángulo Central, Plano computacional de la volumetría edificada del Triángulo Central y Catastro por manzanas de la I.M.S., donde aparece el número de pisos de la volumetría edificada, redibujado por José Rosas Vera en el apartado de planos de su tesis doctoral.**

**3 The sources for the construction of the map of the inner areas of the block in the center of Santiago include: Aerial photograph of the Central Triangle, Computer map of the volume of buildings within the Central Triangle and a Catalogue by Block of the I.M.S., where the number of stories of built volume appears, redrawn by José Rosas Vera in the map section of his doctoral thesis.**

**3 Envoltorio interior y sus cualidades<sup>4</sup>**

Los interiores de manzana son espacios de goce compartido por parte de la mayoría de las propiedades en altura del sector céntrico, las que vuelcan su mirada exclusivamente hacia la trasera de la ciudad. Sin embargo, son espacios con poca o ninguna incidencia en la imagen decorosa que las edificaciones presentan. Esta condición oculta los relega a una vocación netamente utilitaria y funcional. La expresión de ello es el carácter trasero o interior, que en las diferentes categorías espaciales presentan características similares, asociadas a su configuración, diseño, elementos incorporados y estado de conservación.

**3a Fachadas con vanos:** Se observa una simpleza y crudeza en la terminación de estas fachadas, expresada en el tipo de estucos, algunas estructuras contrafuertes aisladas y el estado de conservación de las mismas. Los vanos son sencillos y su distribución responde, en algunos casos, a un patrón repetitivo y monótono, en otros se observa una distribución

aleatoria. Se expresa una libre composición en el tamaño y distribución. Una composición de fachada simple y funcional, en directa relación con la organización espacial, circulaciones y de programas del interior de los edificios. En ningún caso una fachada ornamentada, decorativa, retórica, como pueden ser las fachadas públicas que dan hacia las calles.

**3b Muros medianeros:** Los muros medianeros se exhiben en los espacios interiores de la manzana, pudiendo ser observados por sus habitantes. Expresan una arquitectura en obra gruesa, que muestra la verdad de los materiales con los que han sido construidos los edificios. Planos verticales con aberturas o vanos hechizos y con elementos y vestigios de adosamientos anteriores de tal modo, que muchas veces queda impresa y sedimentada en ellos la historia de la construcción de la manzana.

**3 The inner wrapping and its qualities<sup>4</sup>**

The inner blocks are spaces for the shared enjoyment of those using most of the tall buildings in the city center, which tend to look down upon the back part of the city. These spaces, however, have little or nothing to do with the decorous outward image of these buildings.

This hidden nature relegates them to a solely utilitarian, functional use, expressed in the sense that this is a back or inner space. They share similar characteristics, despite the different spatial categories represented, associated with their shape, design, the elements incorporated into them, and their state of conservation.

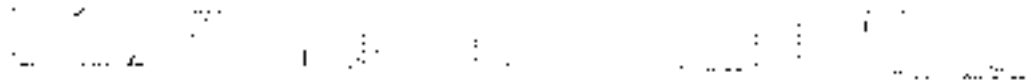
**3a Facades with bays:** There's a simplicity and crudeness to the finishing given these facades, expressed in the kind of stucco, some isolated buttresses and their state of conservation. The bays are simple and their distribution responds in some cases to a repetitive, monotonous pattern, while in others they are randomly distributed. Their size and

distribution express a freedom of composition. The composition of the façade is simple and functional, in direct proportion to the spatial organization, circulation, and design within the buildings. In no case is the façade ornamented, decorative, rhetorical, as may occur with the facades that look out onto the streets.

**3b Dividing walls:** The dividing walls are visible to inhabitants, as they are located in the inner spaces of the block. They express an architectural style typical of foundations, which reveals the reality of the materials with which these buildings have been constructed, consisting of vertical plains with openings or improvised bays and with elements and vestiges of previous attachments, so that often they retain the sediment or imprint of the history of the block's construction.



3a



3b



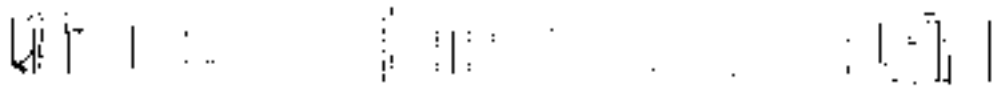
**4 Fachadas desplegadas de los espacios interiores de la manzana del Pasaje Matte. Registro fotográfico temático a partir de incursiones en terreno, desde las fachadas traseras de edificaciones, y a partir de recorridos de inspección por el interior de los espacios. Estrategia de registro a lugares poco accesibles, privados o distanciados visualmente.**

**4 Unfolding facades of the inner spaces of the Pasaje Matte block. Photographic register by subject based on field visits, with a view of the backs of buildings and based on inspection visits inside these spaces. Strategy of registering inaccessible, private or visually distanced places.**



**3c Elementos de servicio sobrepuestos:**  
Además de las características formales y materiales de la envolvente, a menudo se le incorporan elementos de servicios (ductos, chimeneas, cableados, motores, extractores) que recorren las fachadas y el suelo interior, como una necesidad de reacondicionamiento climático, ventilación, modificación de instalaciones de servicio y una actualización de recursos de control medioambiental. Estas intervenciones de puesta al día no inciden en la imagen exterior de los edificios. Tienen su lugar en los interiores de manzana caracterizando de modo particular el paisaje trasero.

**4 Imágenes al atardecer hasta entrada la noche**  
Al anochecer los interiores manzana sin iluminación propia -a diferencia de otros espacios abiertos de la ciudad que cuentan con iluminación nocturna-, comienzan paulatinamente a quedar en penumbras, transformándose en un contenedor oscuro que niega su espacialidad. En este contexto, las ventanas iluminadas adquieren protagonismo. Cada una de ellas refleja mundos privados singulares, que primero encendiéndose y luego apagándose a discreción, dan vida y activan el contorno irregular que ha desaparecido. En esta reiterada invisibilidad, sólo el sutil reflejo de la propiedad privada en altura transforma la total quietud de estos espacios urbanos, que sin una ocupación física habitual de su interior permanecen en total anonimato.



3c



**3c Superimposed service elements:**  
Aside from the formal and material characteristics of the surface material used, this often includes service elements (ducts, chimneys, cabling, motors, fans) as well, which spread through the facades and the floors within, in response to the need to air conditioning or heat, ventilation, changing service features, or simply bringing environmental control resources up to date. These upgrades do not affect the external image of these buildings, because they occur within the block, giving a very particular character to the back area.

**4 Images from sundown through nightfall**  
At twilight, the block's interiors, with no light of their own, unlike other spaces opened up within the city, which have their own nocturnal lighting, gradually fall into shadow, becoming a dark container that denies their spatiality. In this context, the lighted windows become the focus of attention. Each one reflects a unique private world, which first lights up and then goes out at will, giving life and activating the irregular surroundings, which have disappeared. In this reiterated invisibility, only the subtle reflection of tall private buildings transforms the total quiet of these urban spaces, which, in the absence of physical occupation of their interior, remain completely anonymous.

3b

4



**Sebastián Bianchi Gajardo**  
Arquitecto y Magister en Arquitectura, Pontificia Universidad Católica de Chile, 2001. Actualmente es profesor instructor en Aulas de Titulación de Pregrado y en el Programa de Magister en Arquitectura de la Escuela de Arquitectura de la PUC.